



MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO
ENTRE
LA REPÚBLICA ARGENTINA Y LA REPÚBLICA DE CHILE
Y
LAS NACIONES UNIDAS
RESPECTO
DE LA CONTRIBUCIÓN AL SISTEMA DE ACUERDOS
DE FUERZAS DE RESERVA DE LAS NACIONES UNIDAS

[Handwritten signatures]



**MEMORANDO
DE
ENTENDIMIENTO**

ENTRE

**LA REPÚBLICA ARGENTINA
Y LA REPÚBLICA DE CHILE
Y
LAS NACIONES UNIDAS**

**RESPECTO
DE LA CONTRIBUCIÓN AL SISTEMA DE ACUERDOS
DE FUERZAS DE RESERVA DE LAS NACIONES UNIDAS**

LOS SIGNATARIOS DEL PRESENTE MEMORANDO

LAS NACIONES UNIDAS

Y

LA REPÚBLICA ARGENTINA

Y

LA REPÚBLICA DE CHILE,

EN ADELANTE DENOMINADAS LAS "PARTES",

RECONOCIENDO LA NECESIDAD DE ACELERAR LA PROVISIÓN DE CIERTOS RECURSOS A LAS NACIONES UNIDAS CON EL FIN DE EJECUTAR DE MANERA EFECTIVA Y OPORTUNA EL MANDATO DE LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ DE LAS NACIONES UNIDAS AUTORIZADAS POR EL CONSEJO DE SEGURIDAD,

RECONOCIENDO ADEMÁS QUE LAS VENTAJAS DE OFRECER RECURSOS PARA LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ CONTRIBUYEN A AUMENTAR LA FLEXIBILIDAD Y A REDUCIR COSTOS,

TENIENDO PRESENTE LA CARTA DE LAS NACIONES UNIDAS.

HAN LLEGADO AL SIGUIENTE ENTENDIMIENTO:

Handwritten signatures and initials, including a large 'AA' and a signature that appears to be 'AF'.



I. OBJETO

EL OBJETO DEL PRESENTE MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ES IDENTIFICAR LOS RECURSOS QUE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y LA REPÚBLICA DE CHILE HAN INDICADO QUE PROPORCIONARÁN A LAS NACIONES UNIDAS, COMO CONTRIBUCIÓN CONJUNTA, PARA SER USADOS EN LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ EN LAS CONDICIONES ESPECIFICADAS, A PARTIR DE 2012.

II. DESCRIPCIÓN DE LOS RECURSOS

1. LA DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LOS RECURSOS QUE PROPORCIONARÁN LA REPÚBLICA ARGENTINA Y LA REPÚBLICA DE CHILE COMO CONTRIBUCIÓN CONJUNTA FIGURA EN EL ANEXO DEL PRESENTE MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO QUE FORMA PARTE DEL PRESENTE INSTRUMENTO Y ES CONFORME CON EL MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LOS MINISTERIOS DE RELACIONES EXTERIORES, COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO Y DE DEFENSA DE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y LOS MINISTERIOS DE RELACIONES EXTERIORES Y DE DEFENSA NACIONAL DE LA REPÚBLICA DE CHILE SOBRE LA FUERZA DE PAZ COMBINADA "CRUZ DEL SUR", FIRMADO EL 22 DE NOVIEMBRE DE 2010 (EN ADELANTE, EL "MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO 'CRUZ DEL SUR'").

2. EN LA PREPARACIÓN DEL ANEXO, LA REPÚBLICA ARGENTINA Y LA REPÚBLICA DE CHILE Y LAS NACIONES UNIDAS HAN CUMPLIDO LAS DIRECTRICES PARA LA PROVISIÓN DE RECURSOS PARA OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ DE LAS NACIONES UNIDAS.

III. CONDICIÓN PARA LA PROVISIÓN

LA DECISIÓN FINAL RESPECTO DE DESPLEGAR EFECTIVAMENTE LOS RECURSOS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y LA REPÚBLICA DE CHILE EN CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ CORRESPONDERÁ A LAS AUTORIDADES NACIONALES, DE CONFORMIDAD CON LO DISPUESTO EN EL MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO "CRUZ DEL SUR" Y CONFORME CON LAS DISPOSICIONES CONSTITUCIONALES Y LEGALES QUE AL RESPECTO RIGEN EN AMBOS ESTADOS.

IV. UTILIZACIÓN DE LA FUERZA

LOS RECURSOS SE PODRÁN DESPLEGAR EN SU TOTALIDAD O PARCIALMENTE, SEGÚN SE DESCRIBE EN EL ANEXO. DADO QUE LA FUERZA DE PAZ "CRUZ DEL SUR" ES UNA FUERZA BINACIONAL, EN TODO DESPLIEGUE PARTICIPARÁN ELEMENTOS ARGENTINOS Y CHILENOS INTEGRADOS, BAJO UN MANDO UNIFICADO.

V. ENTRADA EN VIGOR

1. EL PRESENTE MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRARÁ EN VIGOR EN LA FECHA DE SU FIRMA.

2. EL PRESENTE MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO PODRÁ DARSE POR TERMINADO EN CUALQUIER MOMENTO POR CUALQUIER DE LAS PARTES, PREVIA NOTIFICACIÓN POR ESCRITO A LAS DEMÁS PARTES CON UNA ANTELACIÓN DE NO MENOS DE TRES MESES.



VI. IDIOMA

EL PRESENTE MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ESTÁ REDACTADO EN TRES ORIGINALES, EN INGLÉS Y ESPAÑOL, SIENDO AMBOS TEXTOS IGUALMENTE AUTÉNTICOS.

VII. MODIFICACIÓN

EL PRESENTE MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO, INCLUIDO SU ANEXO, PODRÁ SER MODIFICADO EN CUALQUIER MOMENTO POR LAS PARTES A TRAVÉS DE UN INTERCAMBIO DE NOTAS.

FIRMADO EN BUENOS AIRES EL¹⁴ DE JUNIO DE 2011.

POR LA REPÚBLICA ARGENTINA

EXCMO. SR. ARTURO
PURICELLI
Ministro de Defensa
de la República Argentina

POR LAS
NACIONES UNIDAS

TTE. GRAL BABACAR GAYE
ASESOR MILITAR
Asesor Militar del DPKO
Naciones Unidas

POR LA REPÚBLICA DE CHILE

EXCMO. SR. ANDRÉS ALLAMAND
Ministro de Defensa Nacional
de la República de Chile

Anexo al memorándum entre las Naciones Unidas y la República Argentina y la República de Chile respecto de la contribución al Sistema de Acuerdos de Fuerzas de Reserva de las Naciones Unidas

RESUMEN DE CONTRIBUCIONES

Número Nacional	Descripción	Estructura/Categoría	Fuente	Tiempo de respuesta	Efectivos	Observaciones
1	Fuerza de Tarea Terrestre Combinada (Magnitud equivalente a Batallón UNSAS TOE)	Unidades. Estado Mayor, Compañía Comando, Compañía Logística y dos Batallones de Infantería Mecanizados. Cada Batallón es compuesto por una Compañía Comando y Servicio y dos Compañías de Infantería Mecanizadas.	Militar	90 días	1001	Completamente equipada. Auto sostenimiento por 90 días. Comunicaciones: MAF/UAF-FM/AF/Telefonía Centro de atención de salud primaria y de emergencia (Nivel 1+)
2	Grupo Naval de Superficie	Unidades. Unidad de Comando y Apoyo. Dos unidades navales de superficie.	Militar	90 días	189	Completamente equipada Auto sostenimiento de 90 días. <u>Capacidades</u> Patrullaje y vigilancia. Visita, registro y captura de buques. Escolta y control de áreas. Transporte de personal y material. Búsqueda y rescate. Evacuación de no combatientes.

3	Unidad Combinada de Helicópteros de transporte.	Unidades Plana Mayor. Unidad de Apoyo Base. 2 Unidades Helos Medianos 2 Unidades Helos Livianos Unidad de Mantenimiento.	Militar	90 días	195	Completamente equipada. Auto sostenimiento por 90 días. Comunicaciones: VHF/UHF-FM /HF/Teléfono Equipo de apoyo de aeronaves y aeropuertos. Total: 8 Helicópteros (4 Helos Medianos y 4 Helos Livianos).
---	---	---	---------	---------	-----	--

Handwritten signature



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF CHILE
AND
THE UNITED NATIONS
CONCERNING
CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS
STAND-BY ARRANGEMENTS SYSTEM**

Handwritten signatures and initials in the bottom right corner.



**MEMORANDUM
OF
UNDERSTANDING**

BETWEEN

**THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF CHILE
AND
THE UNITED NATIONS**

**CONCERNING
CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS
STAND-BY ARRANGEMENTS SYSTEM**

THE SIGNATORIES TO THE PRESENT MEMORANDUM

THE UNITED NATIONS

AND

THE ARGENTINE REPUBLIC

AND

THE REPUBLIC OF CHILE,

HEREINAFTER REFERRED TO AS "THE PARTIES",

RECOGNIZING THE NEED TO EXPEDITE THE PROVISION OF CERTAIN RESOURCES TO THE UNITED NATIONS IN ORDER TO EFFECTIVELY IMPLEMENT IN A TIMELY MANNER, THE MANDATE OF THE UNITED NATIONS PEACEKEEPING OPERATIONS AUTHORIZED BY THE SECURITY COUNCIL,

FURTHER RECOGNIZING THAT THE ADVANTAGES OF PLEDGING RESOURCES FOR PEACEKEEPING OPERATIONS CONTRIBUTES TO ENHANCING FLEXIBILITY AND LOW COSTS,

BEARING IN MIND THE CHARTER OF THE UNITED NATIONS,

HAVE REACHED THE FOLLOWING UNDERSTANDING:

Three handwritten signatures are located in the bottom right corner of the document. The signatures are in black ink and appear to be initials or names of the signatories.



I. PURPOSE

THE PURPOSE OF THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING IS TO IDENTIFY THE RESOURCES WHICH THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF CHILE HAVE INDICATED THAT THEY WILL PROVIDE AS A COMBINED CONTRIBUTION TO THE UNITED NATIONS FOR USE IN PEACEKEEPING OPERATIONS UNDER THE SPECIFIED CONDITIONS, AS FROM THE YEAR 2012.

II. DESCRIPTION OF RESOURCES

1. THE DETAILED DESCRIPTION OF THE RESOURCES TO BE PROVIDED BY THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF CHILE AS A COMBINED CONTRIBUTION IS SET OUT IN THE ANNEX TO THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING, WHICH FORMS AN INTEGRAL PART OF THIS INSTRUMENT, AND IS IN ACCORDANCE WITH THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE MINISTRIES OF FOREIGN RELATIONS, INTERNATIONAL TRADE AND WORSHIP AND OF DEFENSE OF THE ARGENTINE REPUBLIC, AND THE MINISTRIES OF FOREIGN AFFAIRS AND OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF CHILE ON THE "CRUZ DEL SUR" COMBINED PEACEKEEPING FORCE, SIGNED ON 22 NOVEMBER 2010 (HEREAFTER REFERRED TO AS "THE "CRUZ DEL SUR" MOU").

2. IN THE PREPARATION OF THE ANNEX, THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF CHILE AND THE UNITED NATIONS HAVE FOLLOWED THE GUIDELINES FOR THE PROVISION OF RESOURCES FOR UNITED NATIONS PEACEKEEPING OPERATIONS.

III. CONDITION OF PROVISION

THE FINAL DECISION WHETHER TO ACTUALLY DEPLOY THE RESOURCES BY THE OF ARGENTINE REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF CHILE TO ANY PEACEKEEPING OPERATIONS REMAINS A DECISION TO BE ADOPTED BY THEIR NATIONAL AUTHORITIES, IN ACCORDANCE WITH THE PROVISIONS OF THE "CRUZ DEL SUR" MOU, AND THE CONSTITUTIONAL AND LEGAL PROVISIONS WHICH ARE IN FORCE IN BOTH STATES.

IV. FORCE EMPLOYMENT

THE DEPLOYMENT OF RESOURCES MAY BE IN WHOLE, OR IN PART, AS DESCRIBED IN THE ANNEX. AS THE "CRUZ DEL SUR" IS A BINATIONAL FORCE, DEPLOYMENT OF ANY KIND WILL CONSIST OF INTEGRATED ARGENTINE AND CHILEAN ELEMENTS, WHICH SHALL BE UNDER UNIFIED COMMAND.

V. ENTRY INTO FORCE

1. THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING SHALL ENTER INTO FORCE ON THE DATE OF ITS SIGNATURE.

2. THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING MAY BE TERMINATED AT ANY TIME BY ANY PARTY, SUBJECT TO A PERIOD OF NOTIFICATION IN WRITING OF NOT LESS THAN THREE MONTHS TO THE OTHER PARTIES.

Two handwritten signatures are located in the bottom right corner of the page. The signature on the left is a stylized 'F' with a horizontal line, and the signature on the right is a more complex, cursive signature.



VI. LANGUAGE

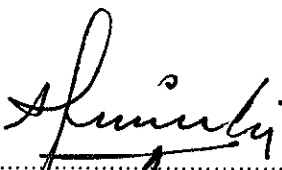
THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING IS DONE IN THREE ORIGINALS, IN THE ENGLISH AND SPANISH LANGUAGES, BOTH TEXTS BEING EQUALLY AUTHENTIC.

VII. MODIFICATION

THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING, INCLUDING THE ANNEX, MAY BE MODIFIED AT ANY TIME BY THE PARTIES THROUGH EXCHANGE OF LETTERS.

SIGNED IN BUENOS AIRES ON 14 JUNE 2011.

FOR THE ARGENTINE
REPUBLIC



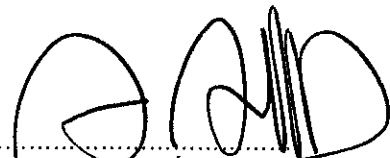
H.E. MR. ARTURO PURICELLI
Minister of Defense of Argentina
on behalf of
the Argentine Republic

FOR THE UNITED NATIONS



LIEUTENANT GENERAL
BABACAR GAYE
Military Adviser of DPKO
on behalf
of the United Nations

FOR THE REPUBLIC
OF CHILE



H.E. MR. ANDRÉS ALLAMAND
Minister of National Defense
of the Republic of Chile
on behalf
of the Republic of Chile

Annex to the Memorandum of Understanding between the United Nations and the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Chile as regards the contribution to the United Nations Stand-By Arrangements System

SUMMARY OF CONTRIBUTIONS

National Number	Description	Structure/Category	Source	Response Time	Personnel	Note
1	Ground Combined Task Force (Equivalent to Battalion UNSAS TOE)	Units General Staff, Command Company, Logistics Company and two Mechanized Infantry Battalions. Each Battalion is integrated by one Command and Support Company and two Mechanized Infantry Companies.	Military	90 days	1001	Fully equipped. Self-sustainment for 90 days. Communications: MAF/UAF-FM/AF/Telephone Level 1+ medical care
2	Surface Navy Group	Units. Command and Support Unit. Two Surface Navy Units.	Military	90 days	189	Fully equipped. Self-sustainment for 90 days. <u>Capabilities</u> Patrol and surveillance. Control, record and seizure of vessels. Escort and control of assigned areas. Transport of personnel and equipment. Search and rescue. Evacuation of non-combatants.
3	Combined Unit of	Units General staff.	Military	90 days	195	Fully equipped. Self-sustainment for 90 days.

	Transport Helicopters.	Support Unit. 2 Units of medium size Helicopters 2 Units of light Helicopters Maintenance Unit.				Communications: VHF/UHF-FM /HF/Telephone Aircraft and airport Support Team. Total: 8 Helicopters (4 medium size Helicopters y 4 light Helicopters).
--	---------------------------	--	--	--	--	--

Handwritten signature